

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОШИБКИ В АНГЛИЙСКОМ ПРОИЗНОШЕНИИ У СТУДЕНТОВ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Якунина А.А., Чугунова Э.И.

ФГБОУ ВО КГСХА, Карavaeво, e-mail: yakunina031014@mail.ru, hifi52@mail.ru

В представленной статье автором рассматривается актуальный на сегодняшний день вопрос определения основных причин типичных фонетических ошибок в речи русскоговорящих студентов при изучении английского языка в неязыковом ВУЗе. Так же в тексте дается фонетический анализ двух языков (русского как родного и английского как иностранного) с точки зрения схожести и различия артикуляции звуков в процессе говорения и чтения текстов на основе классификации всех букв алфавита русского и английского языков и их звуков. Автором выдвигается гипотеза исследования, заключающаяся в том, что фонетические ошибки при чтении текстов и говорении на английском языке, допускаемые студентами, вызваны различиями в произношении звуков двух языков, относящихся к разным языковым группам. Далее в работе представлены собственные результаты исследования типичных ошибок в произношении английских слов в связной речи русскоязычных студентов в неязыковом вузе, проводимого автором в группах студентов, обучающихся в ВУЗе на первых курсах. Автор также выделяет трудности при произношении английских звуков и отмечает, что низкую мотивацию самих студентов в правильном произношении с одной стороны и отсутствие контроля произношения педагогами с другой стороны. В конце статьи рассмотрены основные причины фонетических ошибок.

Ключевые слова: фонетические ошибки, артикуляционный аппарат, фонетическая система языка

PHONETIC ERRORS IN THE SPEECH OF STUDENTS IN A NON-LINGUISTIC UNIVERSITY

Yakunina A.A., Chugunova E.I.

*Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Professional Education
 «Kostroma State Agricultural Academy» Karavaevo, e-mail: yakunina031014@mail.ru, hifi52@mail.ru*

In the present article, the author examines the currently relevant issue of identifying the main causes of typical phonetic errors in the speech of Russian-speaking students when learning English in a non-linguistic university. The text also provides a phonetic analysis of two languages (Russian as native and English as foreign) in terms of similarity and differences in the articulation of sounds in the process of speaking and reading texts based on the classification of all letters of the alphabet of Russian and English and their sounds. The author puts forward the hypothesis of the study, which consists in the fact that phonetic errors in reading texts and speaking in English, allowed by students, are caused by differences in the pronunciation of sounds of two languages belonging to different language groups. Next, the paper presents the own results of a study of typical errors in the pronunciation of English words in the coherent speech of Russian-speaking students in a non-linguistic university, conducted by the author in groups of students studying at the university in the first years. The author also highlights the difficulties in the pronunciation of English sounds and notes that the low motivation of the students themselves in the correct pronunciation on the one hand and the lack of control of pronunciation by teachers on the other. At the end of the article the main causes of phonetic errors are considered.

Keywords: phonetic errors, articulatory apparatus, phonetic language system

Несомненно, очень важно в современных условиях знать иностранные языки, потому что современные процессы глобализации во всех сферах человеческой деятельности приводят к необходимости межгосударственного сотрудничества, а значит, и росту мобильности граждан. Люди разного возраста выезжают в зарубежные страны с целью получить образование, приобрести практический опыт в той или иной сфере, приобщиться к культурным ценностям разных стран и народов, просто отдохнуть. При этом владение иностранным языком значительно облегчает достижение цели. То, что английский язык в настоящее время является наиболее востребованным в плане изучения как иностранного, вполне оправдано. Английский язык является очень распространенным языком в мире. Это родной язык для 400 миллионов человек, про-

живающих в странах, где он первый государственный, а в более чем 60 странах он является вторым государственным или официальным языком. К этому числу следует добавить еще и тех, кто изучает английский как иностранный. В России английский также популярен, изучение его официально начинается в младшей школе, хотя имеются примеры и более раннего обучения, например в детском саду.

Таким образом, к началу обучения в вузе у студентов имеется достаточно длительный опыт освоения языка. При этом, как показывает практика, многие студенты не могут относительно свободно говорить на английском языке, испытывают затруднения при чтении вслух текстов, не понимают речь на слух. Преподавателями отмечается как одна из ошибок наряду с грамматическими неправильное произношение слов,

т.е. фонетические ошибки, которые затрудняют понимание и делают невозможным коммуникацию на иностранном языке. В первую очередь среди наиболее типичных примеров является ошибки при произношении буквосочетания «ТН», которое произносится студентами и как [f], и как [t], но не как [θ] или [ð] [3, 5].

В данной работе мы попытались представить основные результаты, к которым пришли в ходе исследования.

Целью работы было выявление типичных фонетических ошибок при изучении английского языка русскоязычными студентами в неязыковом вузе.

Гипотеза исследования заключалась в следующем: русскоязычные студенты допускают фонетические ошибки при чтении и говорении на английском языке, что вызвано различиями в произношении звуков двух языков, относящихся к разным языковым группам.

Контрольную группу представили студенты 2 курса ФГБОУ ВО Костромская ГСХА, изучающие английский язык.

Как уже отмечалось выше английский и русский языки относятся к разным ветвям индоевропейской семьи языков, следствием чего является различие их фонетических систем. Так, например, в английском языке деление гласных звуков по долготе имеет смысловое различие («ship» и «sheep»), так же как и замена звонкого согласного на парный глухой приводит к изменению смысла, временной формы или части речи (sand [sænd] - песок, гравий; sent [sɛn]-отправил, 2-я ф. (past tense)). В русском языке безударные гласные звуки сокращаются, а в английском, попадая в неударное положение, гласные звуки заднего ряда реализуются в одном и том же позиционном варианте. Гласные более открыты, а в лабиализованных звуках участия губ меньше, но высокая напряженность органов речи при говорении и фонационное дыхание [1, 2, 4].

В целом, анализируя различия двух языков, мы приходим к выводу о том, что:

1. Имеются существенные различия в произношении звуков в русском и английском языках, связанные с тем, что

- 13 звуков английского языка существенно отличаются от звуков русского;
- 17 звуков английского языка не имеют аналогов в русском языке.

2. Таким образом, понятно, что большая часть звуков отличается от русского языка и требует научения правильному произношению.

Следующим этапом нашей работы стало изучение наиболее типичных ошибок в произношении на занятиях английско-

го языка студентов «ФГБОУ ВО КГСХА». В исследовании приняли участие студенты 2 курсов (50 человек), завершившие курс обязательного английского языка по программе ВО. Следует отметить, что все из них ранее в школе изучали английский язык на протяжении нескольких лет (с 2 или 5 классов) и фонетическая система языка была уже сформирована.

Для нашего исследования наибольший интерес представляли звуки, значительно отличающиеся от русского языка, и звуки, не имеющие аналога. И те и другие требовали перестройки артикуляционного аппарата.

В результате было установлено, что студенты, неязыкового технического вуза обращают мало внимания на произношении слов, не уделяют этому внимание и преподаватели, акцентируя внимание на грамматике чтение и переводе текстов технической направленности. Ошибки в произношении не всегда фиксируются педагогом и самими студентами не берутся во внимание. При чтении текста, пересказе они делают ошибки в одних и тех же словах, не сосредотачиваясь на исправлении звукопроизношения педагогом.

Типичными ошибками являются:

- при произношении английских звуков не дифференцируется разница по долготе звучания (одинаково произносятся долгие и краткие звуки);
- не смотря на знание правила произношения межзубных звуков [θ] и [ð], до 90% студентов допускают ошибки при произнесении этих звуков в словах, хотя в изолированной позиции они произносят эти звуки правильно;
- наибольшую трудность для студентов представляли так же звуки [ɪ], [ə:] и [ɜ:] [3, 5, 6].

Проанализировав полученные в результате исследования данные о типичных ошибках, мы пришли к выводу, что основными причинами этого является:

1. Различие фонетических систем языков и наличие звуков, требующих специального обучения и постановки артикуляционного аппарата;

2. Отсутствие контроля правильности произношения студентов со стороны преподавателя и низкой заинтересованностью самих студентов в правильном произношении.

3. Несформированность фонетической системы языка на ранних этапах обучения языку и русификация английских звуков.

Таким образом, трудности, вызванные существенными различиями фонетических систем двух языков, играют роль при постановке правильного произношения, но не являются единственными и главенствующими

щими. Поскольку мотивационная составляющая самих студентов на постановку правильного произношения и самоконтроль и постоянной тренировкой артикуляционного аппарата совместно с контролем и помощью педагогов позволят если не избежать, то существенно снизить уровень ошибок при произношении.

Список литературы

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теоретические обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. – М.: Изд. – во АCADEMIA, 2006. – 319 с.
2. Ершова О.В., Максаева А.Э. Английская фонетика: От звука к слову. – М.: Изд. ФЛИНТА, 2014 – 130 с.
3. Тимохина Л.Р. Практическая фонетика английского языка: Методические рекомендации. – Красноярск, 2013.
4. Филатов В.М. Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе. – Ростов-на-Дону, 2004. – 414 с.
5. Шведова Н.Ю. Русская грамматика. Т. 1: Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология. – М.: Наука, 1980.
6. Кусаматова Э.А. Типичные фонетические ошибки при изучении английского языка у русскоязычных школьников (на примере учащихся 4 класса МБОУ «СОШ № 4 г. Ось») [Электронный ресурс], режим доступа – сайт. <https://school-herald.ru/pdf/2016/1/10.pdf>.